

PARTIAL LIST OF ש / ס INTERCHANGE

39 - THE SHINN /SINN ש & SAMEKH ס INTER-RELATIONSHIP

A partial but extensive list of mixed biblical and post biblical or Talmudic Aramaic word pairs wherein biblical words that feature a shinn or sinn are paired with their matching alternate biblical orthographies [spellings] that feature instead a samekh - and wherein biblical words that feature a shinn or sinn are paired with their synonymous PBH or Talmudic/ Aramaic words - that feature instead a samekh - e.g. **מסמר** - **משמר** **סריון** - **שריון**

With regard to the matter of ש / ס interchange – the reader is likely aware of the fact that the Hebrew ש sinn was often replaced by a ס samekh in the cases of the development of Mishnaic and Aramaic words. Examples of this phenomenon include - **ארש** and **ארס** [both = betroth] - **יחש** [genealogy] and **יחס** [trace descent, relate to, attribute, ascribe] - **פסע** and **פשע** [both = to step, pace] - **שהד** and **סדה** [both = witness, corroborate – See pg...] - **ערש** and **ערס** [both = bed, bed frame, crib]^{cclxvi} - biblical **שרק** and PBH **מסרקא** [both = comb] - **תפש** and **תפס** [both = grab, take hold of] - **שרג** and **סרג** [both = interlace, plait] - **שרט** and **סרט** [both = scratch, incision]^{cclxvii} - **שרך** [interweave] and **סרך** [interweave, twist, crisscross (strings)] – **בשם** denotes ‘fragrant spices’. PBH **בסם** means – to season – sweeten – embalm – all of which involve the use of fragrant spices^{cclxviii}. **שכין** and **סכין** [both = knife]^{cclxix} – **שחט** and **סחט** [both = press out, wring out] – **שבר** and **סבר** [both = expect, hope for]^{788cclxxii} – **חשך** and **סוך** [both = spare, withhold] - **שק** and **סק** both denote – sack^{cclxxiii}, sackcloth^{cclxxiv} - **בשר** bosar [herald, bring message] – PBH **בסר** meant – give good news, gladden^{cclxxv}. A different biblical **בשר** and Talmudic **בסר** both denote ‘flesh’ - **שיבה** [old age] – Aram. **סבא** [old, old man]^{cclxxvi} – The biblical **נשק** and the PBH **נסק** both mean – kindle⁷⁸⁹ – heat^{cclxxvii} cause fire to ascend.^{cclxxviii} The biblical **שדה** [field] sometimes appears talmudically as **סדה**^{cclxxix}. **נר** / **מסר** / **מסור** is a PBH form of **נשר** [to saw]^{cclxxx} See also note^{cclxxxi} - **חרש** and PBH **חרס** both mean – earthenware^{cclxxxii}. The biblical **שגב** means ‘strong, high’ and the Aram. **סגב** is ‘strong’. Biblical **טוש** [swooping down of bird – Job 9:26] and PBH **טוס** = fly, flutter. Hebrew **שבע** and Aram. **סבע** [satisfy, sate] – **שנא** – and Aram. **סנא** [hate] - **שתר** sotar = strike, hit [I Sam. 5:9] – **סטר** Talmudic **מסטר** mistar is ‘slap in the face’. Hebrew **שטה** sotoh [disloyal, deviate] PBH **סטוס** astray - **סוטה** [unfaithful wife] - **שטן** hinder, enemy, adversary - **סטן** hostile, enemy - Hebrew **שום** [put, place] – PBH **סום** [place, put together, attach]. Biblical **כרש** keres and PBH **כרס** both denote ‘stomach, belly’^{cclxxxiii} - **שער** and **סער** [hair] - **שוח** and PBH **סוח** [to talk, tell]. For those who see a biblical **שרד** usage in the sense of ‘special cover’ the PBH **סרד** [netting] may be a match^{cclxxxiv}. **שרף** - [burn] – **סרף** [a ‘burning’ resin]^{cclxxxv} - Hebrew **שחק** sachaq and PBH **סחק** [both - laugh, jest] - Hebrew **נשא** and PBH **נסא** [both = to lift, raise]. Hebrew **פשה** and PBH **פסה** [both = spread]. Biblical **שך** [thorn, pointed object] is said to be the source of PBH **סיכה** and Aramaic **סכא** – **סכנא** [pin – peg - nail]^{cclxxxvi}

⁷⁸⁸ **סבר** also possesses a meaning of ‘reason’ which may be unrelated to the **שבר** hope concept.

⁷⁸⁹ Some have suggested a link as well between biblical **נשק** nosaq [burn] and the biblical **נָסַק** [to ascend, raise] as well in that fire can be regarded as ‘raised up’. See also **וישאם** pg... CONSIDER ALSO THAT THE ROOT **סָקַל** THAT DENOTES ‘REMOVING, LIFTING UP STONE OBSTACLES’ MAY BE COMPRISED OF A **לָ** AFFIX TO THE **סָק** BASE DENOTING – ‘REMOVE BY LIFTING’

משרקה Biblical – סקר and שקר [both = left] סמאלא PBH and שמאל Hebrew – [both = grind, mill] גרס PBH and גרש Biblical – [both = comb or rake] משרקה and Talmud. Among others ...^{cclxxxvii} שכל and סוכלא [both = intelligence] שחה and PBH / Aram. סחא and Syriac סחי [all = swim^{cclxxxviii}] – שכל [glad, bright] סוס PBH – שוש [rejoice] – סאר PBH and שאר – [understanding, skill] סכל PBH and [sensible, reasoning] שלו – סליו PBH and [both slov = quail] – [take heed, beware] סמר PBH – שמר [guard, watch] – סילתא PBH and שליה [both = afterbirth – Heb.]. Hebrew שרר sorar [exert authority – to rule – struggle for mastery -related to שר officer, prince – Num. 16:13] and סרר PBH [to lord over]^{cclxxxix} – סוך שוך - both look, see - סכה - סכה [both = scales] קסקסין PBH and קשקשת Biblical

מסמר משמר - סריון שריון - hire- שכר סכר -סבך שבך – שריון סריון – סמר שמיכה – פלס מפלש

There is likely also a link between biblical עשק oseq [to deal, claim] and the PBH עסק [be engaged in, business, affair, wordly occupation]^{ccxc} Also the biblical נגש [to oppress, goad] and PBH גס [coarse]

According to E. Klein and others, the PBH פסק and / or its hiph'il construct - הפסיק [interrupt, stop, break, divide, sever, split, cease, detach, separate, interpose]⁷⁹⁰ – is related to the biblical Hebrew פשק posaq [to spread apart, open up wide, part - as of the legs and lips]^{ccxc} The Talmudic פתג [divide, cut] may relate to one or both of these terms as well.

Among other meanings, the Mishnaic סקר denotes (a) look at, gaze, review - (b) paint the eye (red) -^{ccxcii} (c) thrust, stagger (d) blink, shine - and סקרנית denotes 'looking around, coquettish'. The biblical ומשקרות עינים [Isa. 3:16] is rendered variously as (a) roving eyes – which would accord with סקר = coquettish – (b) coloring the eyes – which would accord with סקר = paint the eye – and (c) wink, glance in a fetching manner.^{ccxciii} (d) false, lying eyes

Maybe also a link between סגלה and שר ? שרן - שרט סרטן - ספל שפל - שרש קשש - קסס קשש

⁷⁹⁰ i.e. among many other senses some of which may not derive from the same original source as the abovementioned break related terms